|  |  |
| --- | --- |
| **Dodatek č. 1****ke smlouvě o zprostředkování** **uzavřené dne .2.2.2022****uzavřená dle ust. § 2445 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů****1. SMLUVNÍ STRANY** **1.1. Objednatel:** **Univerzita Karlova** **Ústav jazykové a odborné přípravy** 128 00 Praha 2, Vratislavova 29/10 zastoupená PhDr. Danou Hůlkovou Nývltovou, Ph.D., ředitelkou ÚJOP UK IČO: 00216208 DIČ: CZ 00216208 Bankovní spojení: Komerční banka CZK: 107-996320257/0100 EURO: 27-1838690257/0100 (dále též jako "Objednatel nebo ÚJOP UK") **1.2. Zprostředkovatel****Název**:  **International Student Network s.r.o.**  Se sídlem: Holečkova 3362/53 Zastoupen: Anna Malyk IČ: 14201461 DIČ: CZ14201461 Bankovní spojení: : 64460350002/5500 Účet č. SWIFT KÓD: (dále též jako “Zprostředkovatel”) (dále společně též jako „smluvní strany“) **2. PŘEDMĚT DODATKU** Smluvní strany se dohodly na změně ustanovení Smlouvy takto: V bodě **3.1.** **Zprostředkovatel se zavazuje** se nově na konec odstavce a) vkládá věta ve znění: „Zprostředkovávat pro Objednatele uzavření smluv se zahraničními zájemci (fyzickými osobami, dále jen „Zájemci“ nebo též „studenti“) o studium kurzů a programů organizovaných Objednatelem v akademickém **roce 2023/2024** včetně žádosti o ubytování.“  | **Amendment No. 1** **to Agency Agreement** **concluded on 2nd of February 2022****entered into under provisions of Section 2445 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as** **amended****1. CONTRACTING PARTIES** **1.1. Client:** **Charles University** **Institute for Language and Preparatory Studies** 128 00 Prague 2, Vratislavova 29/10 Represented by PhDr. Dana Hůlková Nývltová, PhD., director of the Institute Identification No.: 00216208 Tax identification No.: CZ 00216208 Bank details: Komerční banka CZK: 107-996320257/0100 EUR: 27-1838690257/0100 (hereinafter referred to as “Client or ÚJOP UK”) **1.2. Agent** **Name: ISN – International Student Network s.r.o.** Registered office: Holečkova 3362/53 Represented by: Anna Malyk Identification No. 14201461 Tax identification No.:CZ14201461 Bank account: 64460350002/5500 SWIFT CODE: (hereinafter referred to as “Agent”) (hereinafter jointly referred to as “Contracting Parties”) **2. SUBJECT OF THE AMENDMENT** The Contracting Parties agreed to amend the Agency Agreement: In point **3.1. The Agent undertakes to**, a sentence is added to the end of paragraph a): „Intermediate for the Client conclusion of contracts with foreign persons (natural persons, hereinafter referred to as “Interested Persons” or “Students”) interested in studying courses and programs organized by the Client in academic year 2023/2024 including application for accommodation.”  |

|  |  |
| --- | --- |
| **3. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ** 3.1. Ostatní ustanovení shora uvedené Smlouvy o zprostředkování zůstávají beze změny. 3.2. Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu, a každá smluvní strana obdrží po jednom (1) z nich, nebo může být uzavřen elektronicky, kdy smluvní strany sdílejí originální elektronický dokument s připojenými elektronickými podpisy oprávněných zástupců obou smluvních stran. 3.3. Tento Dodatek po podpisu smluvními stranami nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. 3.4. Smluvní strany potvrzují, že si tento Dodatek před jeho podpisem přečetly a s jeho obsahem souhlasí, a prohlašují, že nebyl uzavřen v tísni za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.  | **3. FINAL PROVISIONS** 3.1. Other provisions of the above-mentioned Agency Agreement remain unchanged. 3.2. This Amendment is drawn up in two (2) counterparts, each of which has the validity of the original, and each Contracting Party shall receive one (1) of them. Or it may be concluded electronically in which case both of the Contracting Parties share the original electronic document with the electronic signatures attached. 3.3. This Amendment after its signing by the Contracting Parties becomes effective on the day of its publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended. 3.4. The Contracting Parties confirm that they have read this Amendment before signing it and agree to its content and declare that it has not been concluded in distress under conspicuously disadvantageous conditions. In witness whereof they attach their signatures.  |

Za Objednatele Za Zprostředkovatele

For and on behalf of the Client For and on behalf of the Agent

V Praze, dne ….............................................. In Prague, date .............................................

………………………………………………………. ………………………………………………………. PhDr. Dana Hůlková Nývltová, Ph.D., Anna Malyk

ředitelka / director Director

ÚJOP UK International Student Network s.r.o.